SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 30 • JULY 28, 1971 • 15 CENTS

Chinese Demos seek FBI Hoover's ouster

The Chinese-American Democratic Club, Inc., calls on President Nixon "to immediately fire J. Edgar Hoover, Director of the FBI," on the grounds that Hoover is attempting to dictate United States foreign policy by usurping the Presidency and to intimidate and harrass Chinese-Americans by falsely, summarily, and indiscriminately accusing thousands of Chinese-Americans of carrying out intelligence activities for the People's Republic of China.

Hoover's statement, according to the CADC, is "racist, untimely, and repressive."

The appeal came following the release of a statement Hoover made before a Senate Appropriations Sub-Committee, three weeks before President Nixon announced plans to go to Peking as a step toward "normalization of relations."

According to CADC, "Hoover is not only working against the expressed intent of President Nixon regarding policy toward China, but is trying to revive the witch-hunt of the McCarthy Era."

Earlier on July 8, 1971, the CADC issued a statement calling on the President to abandon the old policy toward China, "adopted after World War II and during the Korean War, which was designed to treat China as an enemy."

The July statement urged the President "to recognize the People's Republic of China as the legitimate government of China." It pointed out that the old policy created "hysterical anti-Chinese sentiment" in the United States, and made Chinese-Americans "easy targets of public hostility and resentment."

The statement continues, "As a community we were subjected to suspicion, intimidation and contempt . . . as a people we felt a constant threat of mass incarceration. The experience of 110,000 Japanese-Americans during the Second World War remained vivid in our minds, and Title II of the McCarran Internal Security Act of 1950 posed a direct threat to our civil liberties."

According to the CADC, Hoover is again "using repressive tactics to harrass and intimidate Chinese-Americans, to question our loyalty and to arouse anti-Chinese sentiment."

The Chinese American Democratic Club, Inc., also calls on all United States Senators and Congressmen to demand the removal of Hoover.

A defiant Mrs. Wong Shee Gee protests with bi-lingual signs at school board meeting on school integration. (SF Examiner photo by Teresa Zabala)

School board votes to appeal busing

The Board of Education has filed an appeal on a Federal court order to integrate the city's 95 elementary schools this fall while ordering the school staff to continue work on its "Horseshoe" integration plan.

The board took this action following an explosive meeting in Nourse auditorium last Thursday night.

Twenty-five policemen were on hand to control the crowd which at one point stormed the stage where the board members were seated.

The ground rule calls for speakers to sign a card and when called, address the board. Much of the hostility directed against Board President Dr. Zuretti Goosby was because no Chinese representative was asked to speak at the allotted period.

At 10 p.m. Goosby ended the parade of speakers to the microphone.

Dr. Dennis Wong, a pharmacist, leaped to the mike and charged that Dr. Goosby was discriminating against the Chinese.

"We are for freedom of choice," he said. "The sleeping giant of San Francisco is waking up. We will fight all the way to the Supreme Court."

The board had adjourned as soon as Wong charged onto the stage. Three broad-shouldered police officers stood at the head of the steps leading to the wings, stage left.

Undaunted, Mrs. Wong Shee Gee rushed onto the stage, shouting a torrent of Chinese at Blaine Hanson, the acting board of education clerk.

Mrs. Gee called other Chinese to the stage and a half dozen women responded, all of them shouting excitedly in Chinese.

Three more officers joined the trio at the head of the steps and politely but firmly blocked the women's way, then pushed them back down the stairs. Mrs. Gee, speaking through an interpreter, said she has 10 grandchildren in the San Francisco schools and that her daughters-in-law worry every day about busing.

Mrs. Victor Koltugin of Parents and Taxpayers, saying Goosby had been "unfair to the Chinese people," relinquished her time at the microphone to spokesmen for the Chinese, including attorney Quentin Kopp.

He said that the horseshoe plan had gone far beyond Weigel's order by calling for the integration of Chinese as well as blacks and whites. He demanded an explanation but received none.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

Six Co. hits Nixon on Peking trip

The Chinese Six Co. and the Overseas Chinese Anti-Communist League have voiced their opposition to President Richard Nixon's intended trip to Peking, urging him to reconsider his decision.

In a telegram to President Nixon July 18, the Overseas Chinese Anti-Communist League conveyed the regret felt by the overseas Chinese throughout the United States over the U.S. Chief Executive's recent announcement of accepting Chou En-lai's invitation to visit Peking.

The telegram urged the American president to give serious reconsideration on this matter as his visit to Red China would encourage the aggressiveness of the Chinese Communists and at the same time deepen the suffering of millions of the enslaved people on the mainland and thus deprive them of the hope to regain freedom.

Meanwhile, Chinese Six Co. President Mo Hsiung-hsing issued a press statement which termed President Nixon's announcement as a severe blow to the free peoples of the world. In contrast to what has been professed to be a peace journey, Mo said, President Nixon's proposed trip to Peking will only do damage to America's allies, dampen the anti-Communist will of the Chinese people behind the Iron Curtain, aid the Communist tyrannical rule, encourage international appeasement toward communism, and turn the United States itself into great confusion.

The overseas Chinese throughout the United States, Mo declared, are all vehemently opposed to the Nixon move and eagerly hope that in the best interests of the free world, the American President will have the trip cancelled.

US jury awards $3310 to seamtress

A United States District Court jury has awarded a former Chinatown sewing shop worker $3310 in a suit brought against her former employer for violation of the Fair Labor Standards Act of 1938.

The plaintiff, Ginnie Wong, was employed by the defendant, Kim Wah Lew, from June 19, 1967 to June 22, 1968. During that period of time she was paid total wages of $969. The plaintiff claimed she was paid by the piece rate, or in other words, so much for each garment sewed.

Under the law no person engaged in the production of goods intended for interstate commerce is to be paid less than $1.60 per hour with time and one-half for overtime. The plaintiff claimed that she often worked 10 hours a day, 6 days a week, and even took work home on Sundays.

At the trial the defendant produced time cards allegedly showing that the plaintiff only worked a few hours every week. However, Mrs. Wong testified that the cards had been prepared by the employer and that she was instructed to sign them or lose her job.

In reaching its verdict the jury awarded Mrs. Wong $1655 in unpaid wages, and an additional $1655 in punitive damages which is authorized under the law. The verdict has possible far-reaching effects in the Chinatown community since it is the first time a sewing shop worker has successfully prosecuted a case under the Federal minimum wage act and the first time punitive damages have been awarded.

The problem in the past has always been that the sewing shop employees, most of them non-English-speaking immigrants, have been reluctant to sue their employers for unpaid wages out of fear of recrimination.

With Ginnie Wong's success it is now possible that other "sweatshop" workers will also decide to assert their rights under the law.

Mrs. Wong was represented by Jack Siedman of the Chinatown-North Beach office of the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation. That office had brought one other similar suit against a sewing shop owner and the manufacturer as well, but it was settled out of court.

ST. MARY'S TO FETE 50th ANNIVERSARY

St. Mary's Chinese Day and Evening Schools will celebrate its 50th anniversary on December 5th.

The historic school at the corner of Clay and Stockton streets opened for classes on August 1, 1921.

Activities being planned include a High Mass at Old St. Mary's with Archbishop Joseph McGucken presiding and a banquet at the Empress of China restaurant. An anniversary publication and a dance are also contemplated.

But the main thrust is a fund drive, to renovate the 50-year-old building which is in dire need of repair. The school is conducted by the Paulist Fathers.

Former parishoners and alumni are asked to contact the pastor Father Charles Donovan for news as it develops.

EAST WEST 西東

JULY 28, 1971 VOLUME 5, NUMBER 30

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

MANUFACTURERS ROLE

The United States District Court jury's decision to award $3310 to aChinatown seamtress for being underpaid effects tremendously the Chinatown garment industry. It heralds a new era.

The plight of sewing ladies, as demonstrated in this case, has long existed in the local garment industry, There are about 150 sewing factories in Chinatown established under Section 236 of the City Planning Code, "The Garment Shop Special Use District in Chinatown."

Some are unionized, most are not. These shops constitute one of the indispensable economic bases of the Chinese community, especially among the low income families, since over 3,000 Chinese women, almost all of whom are with neither marketable skills nor English language facility. Most of the ladies work in the sewing shops to supplement the low income of their husbands.

Unions (ILGWU and Teamsters), government agencies and local newspapers have tried to upgrade the working conditions, but their efforts have been meager and their intentions often questioned.

In 1969, for example, the ILGWU sought, through the S.F. Labor Council, to outlaw the industry from Chinatown. The legislative initiative failed because the union failed to offer any viable alternatives to the workers and the proposal was generally considered as "ill-conceived and Irresponsible."

The drive, nevertheless, did force the Chinatown sewing factory operators and the downtown manufacturers to improve the working conditions and to provide health and life insurance coverage for almost all workers. It also precipitated an agreement between the ILGWU and Teamsters to partition Chinatown labor force between the two internationals.

However, community efforts aimed at spotlighting the exploitation of downtown manufacturers were ignored. To date, no formal study has been conducted to determine the role of these manufacturers in relation to the wages and working hours of the Chinese seamtresses in Chinatown shops.

We think it is time that some action be taken to probe the manufacturer's role in the garment industry.

Chinese role in S.E. Asia probe on TV

The approximately 15 million Chinese who emigrated from their homeland to neighboring countries are the catalysts for progress in Southeast Asia, according to "The Quiet Invasion," a one-hour documentary broadcast Monday (Aug. 2) at 9 p.m. on KQED Channel 9. (Color, reshown Saturday, Aug. 7, 8:30 p.m.)

Tracing their emigration from China beginning a century ago, the documentary examines the role of these so-called "Jews of the Orient" in the economic and political development of Vietnam, Indonesia, Singapore, Malaysia, Thailand, and the Philippines.

The industry of the Chinese, their ungrudging acceptance of hard work and insistence on retaining their language and cultural traditions have often created hostility among the nationals in the countries where they live. However, according to the documentary, "the Chinese are the only people living in Southeast Asia with the drive, energy and capacity to drag it into the 20th Century. . . The local people, envious, urge the politicians to dispossess the Chinese. The politicians sometimes do so, and the result is economic chaos."

The economic success of the Chinese and their relations with indigenous groups vary in each country. In Malaysia, poverty has driven many Chinese peasants to Communism and often armed conflict with authorities. The Chinese are few in number and envied for their commercial achievements in the Philippines.

Only in Thailand and in economically developed Singapore have the Chinese been able to live in harmony with other national groups—in Thailand they have been willing to abandon their language and culture, and in Singapore they constitute a majority of the population.

"The Quiet Invasion," a presentation of NET Realities, was produced by the BBC for Intertel and transmitted nationally by PBS, the Public Broadcasting Service.

OAKLAND ASIAN FILM FESTIVAL

OAKLAND—A free Asian Film Festival is being held at the Lincoln Elementary School auditorium, 225 11th St.

The films to be shown are *Occidental Trio*, July 31; *Bride and I*, Aug. 7; *Home Sweet Home*, Aug. 14. Showings are at 7 and 9 p.m. each evening

The movies are sponsored by the East Bay Chinese Youth Council summer program. The council is participating in the NYC and Mayor's program of Oakland with a staff of 60 people working with 240 youths.

The program includes workshops in publicity, recreation, people service, public relation, media photo and community and summer school.

PRO-ROC SIGNATURES PRESENTED AT U.N.

UNITED NATIONS—More than four million signatures from the people in the Republic of China and overseas Chinese communities have been presented to U.N. Secretary General U Thant, registering their opposition to seating the Chinese Communist regime in the United Nations.

Sun Ming, city councilman on Taipei, and Prof. Michael Huang of Tamkang College of Arts and Sciences in Taipei, who came from Taiwan for the presentation, said in a prepared petition last week that the United Nations would make a "mockery of its charter if it permitted the admission of a regime which has only scorn for peace—a regime which has openly announced on many occasions that it is devoted to fomenting revolution and war throughout the world."

CCF ELECTS NIXON HONORARY MEMBER

Gordon Lau, president of the Chinese Culture Foundation, announced last Thursday that President Nixon had been elected an honorary member of the foundation, in recognition of his dedicated efforts towards a world wide peace and the betterment of American relations with Mainland China.

The Chinese Culture Foundation is located in the heart of San Francisco's Chinatown, the largest settlement of Chinese outside of Asia.

SACRAMENTO BRIB FIGURES ARRAIGNED

SACRAMENTO—Walter 65, the 20-store owner of Fa Discount Food Markets, an godson, Jack Fong, 44, we raigned July 12th in the S mento Superior Court on ch of bribery and conspiracy to the county sheriff.

They did not enter pleas an do so on August 10th b presiding Sacramento Su Court Judge William Gallaghe

The Fongs were arrested J and charged with attempti bribe the county sheriff to them to operate a gambling in Walnut Grove. They are fr $2,500 bail each.

ASIAN AMERICAN PROGRAM FUNDE

LOS ANGELES—The American Social Workers has funded for a six month Demo tion Program for Asian Ame and is seeking staff members.

Needed are full time and time workers for Los Angele Francisco and Seattle areas. ings are for trainers, comm workers and clerk-typists.

Bi-lingual and bi-cultural p nel are preferred. For inform write AASW, 2400 South W Avenue, Suite 207, Los An Calif. 90018.

FREE CO-ED WORKSH AT CLAY ST YWCA

The YWCA, 965 Clay Str offering a variety of workshc young adults interested in ga knowledge in fields of in outside of the academic sphe workshops are free, coeducat and held on weeknights.

The workshops offered are fields of Mandarin language, tography, cosmetics, politics nis, karate, auto mechanics, g Participants are welcome to si for more than one work which will begin in the near fu For further information o time and dates, contact Leung or Marion Kwa 982-3922.

Volleyball tournaments als place every Wednesday night public is invited to participate.

HOPE

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

the CHI-am corner

By Jade Fong

:TTER CONCERNING CHINESE SCHOOL . . .

Jade Fong:

ould like to relate to you an interesting experience. . . On June 971, I was invited to the Diamond Heights Chinese Community r's annual luncheon at the Diamond Heights Elementary School n Francisco. The luncheon climaxed the end of the Chinese l semester and installed the new officers of the organization. I was interested in a future Chinese school for my little girl, I was curious at the thought of a Chinese school away from the town area. Of course Sami is only two years old, but you know ime marches on.

l, I was amazed at quite a few things. The entire meeting was icted in English and when I inquired about this, I was told that ajority of the parents speak and understand very little Chinese. I lso reminded that this is a Chinese Community Center first and a se school second. Since everyone understood English, the meet- as conducted in English. After a delicious Chinese luncheon, I ed to talk to a few of the parents and inquire about this school. eems that early in 1965, a group of Chinese in the Twin Peaks, oma, Diamond Heights, Glen Park and Midtown Terrace areas deeply concerned about the lack of a Chinese school in the orhood. The majority of these parents were second generation se brought up in Chinatown. (I recognized some of the parents old Chinese school classmates of mine who used to complain ly about having to go to Chinese school a few years ago.) Since have all attended Chinese school in Chinatown at one time or er, they were worried that their children would not be given the opportunity to learn Chinese. Because of the long distance and ortation necessary to transport their children to Chinatown, it greed that some type of a Chinese school was needed in this area. arents considered three methods of teaching. (1) The old Chi- classic method used in Chinese schools in Chinatown; (2) The method; and (3) Gordon Lew's method. The last two methods orated the English language into their teachings. The old Chi- classic method was eliminated because it was too time consuming ould require daily attendance.

ause the group of parents could not agree on the teaching od and what days the classes were to be conducted, the divided ts organized Low's method classes, which are 1½ hour sessions, twice a week, as well as Lew's method classes which are 2-hour ns, held on Saturdays. Both of these Chinese classes are taught at ond Heights Elementary School.

vas the Saturday classes or the Lew's method classes sponsored e Diamond Heights Chinese Community Center that I observed. lasses are two hours long, from 10 AM to 12 noon with a 15 te recess. The educational fee is $16 per semester with a $1 ration fee per family. The school semester runs sixteen weeks here are two semesters in a school year. There are three classes in chool: beginners, intermediate, and advanced. There is no pass or t the end of the semester. Instead, the teacher will decide by the nt's Chinese conversation level whether he is ready for the next or not. The teachers will also consider the size and age of the Once a student reaches the advanced class, he stays in that class he decides to drop out.

pent 6 years at St. Mary's Chinese Language School studying the old Chinese classic method. Things were quite different as compared to this new system of teaching. I wonder what some y old teachers would say if they were to observe these classes. starter, the students all addressed the teacher by their American mes, such as Mr. Yee or Miss Quan. The teachers in turn address students by their American names. The Lew's method is taught the use of English phonetics and the textbooks are in both sh and Chinese. I questioned the constant usage of the English age, and the answer I got from the new President, Stephen Soo, nteresting:

ce the majority of the parents are second generation Chinese, themselves speak very little Chinese and it is not expected that tudents would speak and write Chinese fluently by going to s just two hours a week. The purpose of this school is to provide oungsters with an opportunity to enrich their Chinese back- id by being able to converse in Chinese and to be aware of some e Chinese traditions and customs. Chinese history and geography ot covered in these classes since these subjects are available in the schools and colleges.

classes must be made interesting so that the students will not

(Continued on Page 7)

USC savant's views on China ties

By JERRY LEE

LOS ANGELES—"It is now more important than ever for Americans to study the Chinese language, culture and history," said Dr. Theodore H.E. Chen, director of the East Asian Studies Center at the University of Southern California.

In a recent interview, Chen said Americans should not go to China unprepared. He said it would be especially useful for China-bound Americans to have had experience with the Chinese before the Communist takeover. In this way, Chen explained, Americans would be more capable of understanding what changes had been made.

"I think the beginning of contact with the Chinese mainland is something we should all welcome, especially since the visit of the ping pong team has opened the way for newsmen to go to China," said Chen.

"There is no doubt that the Chinese Communists are opening up partly because of their estrangement with the USSR.

"I feel America should not allow itself to be led into any position of entanglement in the Sino-Soviet dispute."

Chen further cautioned, "We must not expect anything spectacular to happen. Any development of a real relationship will have to come gradually."

He said China makes a distinction between people's relations and government's relations. He said the Chinese government's official policy will only be changed gradually.

Chen, who was born in China, is a renowned scholar on modern China. He joined the USC faculty in 1938 and was instrumental in the formation of the Asian Studies Department there. He served as its chairman from 1940 until 1968. During 1946 and 1947, he returned to China to serve as president of Fukin Christian University.

BERKELEY ATF APPEAL FOR COORDINATOR

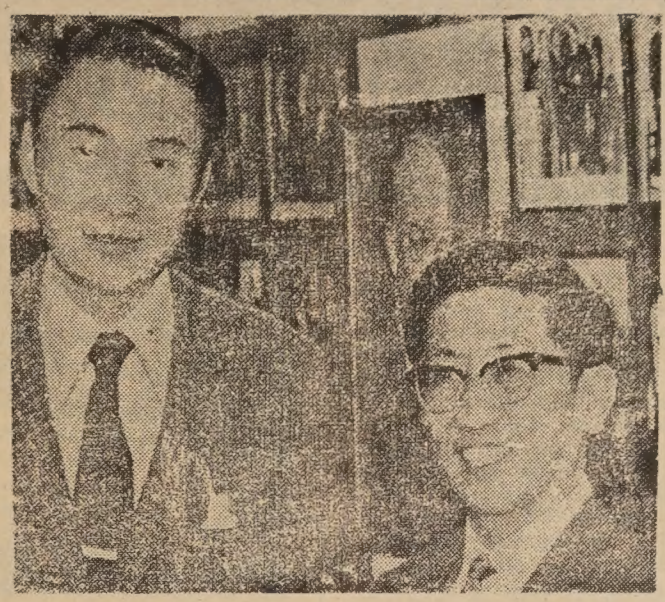
BERKELEY—The Asian Task Force will appeal to the Berkeley Board of Education for an Asian-American Studies Coordinator at the board's meeting on August 2.

Jim Louie, chairman of the Asian Task Force Screening Committee, said that "the board's policy of not hiring outside of the district makes it near impossible to hire anyone of our choice."

The committee screened forty applicants and narrowed the list to six. One finalist from New York came to Berkeley at his own expense for the interview.

Louie told the board at that time "Out-of-district personnel were hired for certain positions at King. The Asian community would be hard put to accept any explanations why our needs cannot be met."

The Asian Task Force urged the Asian community in Berkeley to attend the coming meeting and support their needs.



Outgoing Chinese Consul General in San Francisco T. H. Chou (left) greets his successor C. C. Tuan.

New Chinese consul in SF

C. C. Tuan, a veteran of consular service in Australia, is the new consul general in San Francisco for the Republic of China.

He succeeds T. H. Chou, who will leave in August for Taipei to be chief of protocol for the Ministry of Foreign Affairs.

Tuan, 43, came here from Melbourne where he served both as vice consul, then consul. He also was consul in Sydney.

A native of Peking, he is a graduate of National Taiwan University with a major in political science. He will reside in Millbrae with his wife and two daughters, 8 and 3.

Chou, 53, was born in Shanghai and received a bachelor of laws degree in 1943 in Kuayang.

He has been consul general in San Francisco for the past three years after holding consular posts in Honolulu, Bangkok, Melbourne, Houston, and Los Angeles, the latter two as consul.

LOCAL AGENT AT INSURANCE MEET

Jessie D. Lai (Mrs. Francis B. Lai), general agent in San Francisco for Sunset Life Insurance Company joined forty-three of the firm's other top western representatives and their wives at a convention held at the Broadmoor, Colorado Springs, Colorado, July 18-22.

Invitation to the company's sales seminar was based upon premium volume over the past 18 months.

TAIWAN LITTLE LEAGUERS ON U.S. GOODWILL TOUR

TAIPEI—A Chinese little league baseball team will be sent to the United States in late August on a goodwill tour.

The decision was reached July 15 at a meeting sponsored by the ruling Kuomintang (Nationalist Party). A preparatory committee will be formed to discuss selection of the little leaguers and raise funds for the trip.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TO EXPLODE "

Bang! There was a three-car collision. A Chinese passed by, saw it, and had an inspiration. He wrote the Chinese word "car" three times and invented the word "to explode" or "to blow up".

The Chinese word "to bomb" often has this word tacked on to it. Thus, a bomber would be an "explode bomb airplane". "Explode explode" is a term used to describe roaring and deafening sounds. "Explode drink" refers to a lot of people drinking and making lots of noise. Although you may not find very many Chinese drunks around, the Chinese have a term for a drunk who's "out of this world. They call him "explode drunk".

Since this word also means the rumbling of thunder or carts, there is another explanation for it. Instead of looking at the word as a collision scene, some ancient scholars viewed it as three carriages moving in an orderly manner on the road. According to this theory, it was the noise of these rumbling carriages which gave the word its meaning. Actually, there are strong evidences to support this view. Among them is a "viewpoint" argument which states that the word is a bird's-eye view of three orderly carriages. Holders of this viewpoint are against the ones who believe that the word is a representation of three cars colliding, with one carriage landing on top of the other two.

Besides, who ever heard of a three-car collision on a Chinese eight-lane freeway three thousand years ago?

OK, I give up. I promise that I wouldn't say that it is a three-car collision anymore. I know the bird's-eye view explanation is more factual, but the other is more fun. And I always get such a bang out of explaining it.

Mandarin **HUNG** Cantonese **GWUNG**

Three Dots stuff from Sacramento

By Wally Lee

Geoffrey Wong, an attorney, is a candidate for Mayor of Sacramento, while Sun Wong, a real estate broker, will try for a fourth term as a city councilman. They are among 64 candidates in city elections scheduled for a Sept. 21 primary. General election is Nov. 2. . .

Asian youths make up 3 percent of a summer work force at Mather Air Force Base, according to Richard Lavery, equal employment opportunity officer. They are among 125 youths employed at the base this summer as aides. Statistics also show that 29 percent are black youths, 31 percent are Mexican-American, and 2 percent are Indian. . .

Angus Wong and Marilyn Lee are among teenagers participating in an annual summer program of Sacramento's Volunteer Bureau. They supervise children between 2 and 6 years of age in arts and crafts, dance lessons, and other activities. . .

Hong Kong's champion Sing Tao Tigers soccer team closed their seven-game tour of California and the Pacific Northwest with a 4-2 win over the Sacramento Senators. Over 2,000 watched the international soccer match—the first in Sacramento—held at the State College campus, July 16th. . .

An 11-year-old majorette named Lisa Owyang and the Mandarins Drum and Bugle Corps of the Chinese community provided half-time entertainment at the Tigers-Senators soccer match. Lisa has won over 80 awards, including a U.S. Twirling Association Western State Championship. The prize-winning Mandarins has 55 members between 11 and 21 years of age. . .

Golf talk: a hole-in-one was scored by Tom Chin on the 162-yard 12th hole of the El Macero Country Club, July 10th. Two witnesses were present when Chin accomplished his ace with a five-iron. . .

Raymond Kwong, vice president of the Guild Savings and Loan Association of Sacramento, will manage the Association's first branch office which is scheduled to open in September at the Florin Square Shopping Center. . .

Frank Fat, owner of a restaurant frequented by many politicians, is opening a food kiosk on the downtown K Street shopping mall. . .

Chris Yuke was among winners in an annual youngsters' fishing derby co-sponsored by the Chinese Sportsmen's Club and the Sacramento Recreation and Parks Department. The derby was held at Southside Park, July 14th. . .

CHERYL DENISE YE

CONCORD MISS A AMAZING YOUNG L

CONCORD—Cheryl Denis 12-year-old daughter of M Mrs. Ernest Yee of Concor very exceptional young lady.

At a special merits awa sembly sponsored by the Diablo Unified School Di Cheryl received two major for "Best Achievement in Studies" and "Best Girl Athl the Year-7th Graders."

The ceremonies, held a Ignatio Valley Oak Grove S were conducted by the Super dent of Schools, and special mendations were made b mayor and principals of the schools.

Cheryl also received Certif of Merit for citizenship, symphony orchestra, and honor roll society with straig in all subjects.

Cheryl is also an outsta athlete, receiving the Presid Physical Fitness award for consecutive years.

For her outstanding re Cheryl was recommended fo outs at the Mount Diablo Clinic. Coming in first in the 5 100 yard dashes, she was acc at the clinic and qualified membership in the Amateur letic Union (AAU).

On June 23, 1971, in her first competition at the Pl Hills All-Comers meet, Cheryl the 880 with a time of 2:55.2

HANDICRAFT CENTER FOR UNEMPLOYED

The Chinatown-North Beach Department of HRD is assisting the disadvantaged unemployed members of the community to form a Chinatown handicraft center with emphasis in these three areas:

1. Pottery making
2. Jewelry making
3. Furniture making

The aim and purpose of the handicraft center are to promote the skills in handicraft, to find employment for skilled workers who cannot speak English, to make necessary business arrangements for the marketing of products, to help new and old immigrants who are suffering the frustration of wasting their talents, in order to provide a chance for them to do what they like, to develop the market for handicraft goods produced by disadvantaged persons in the community, to develop economic self-sufficiency and additional skills in management, sales and other knowhow necessary for conducting business in this country.

Persons who are interested or have a knowledge of design, production or any handicraft may come to the Department of Human Resources Development at 661 Commercial Street, San Francisco, to discuss and help in the organization.

CHINATOWN PLANNING COMMITTEE TO MEET

The next meeting of the Chinatown Citizens Advisory Committee will be held at Cameron House on August 26 at 7:30 p.m.

Meanwhile, the Chinatown Census Report No. 2,: 1970 Census Data Analysis on Housing has been published. It includes information on changes in housing units, rent, ownership and overcrowding in the Chinatown/North Beach area during the past decade.

Copies may be obtained by calling Miss Moira Shek at 433-0966.

GLAUCOMA TEST FINDS 9 CASES

Nine persons were detected to have symptoms of glaucoma at a recent screening clinic conducted by the Asian Community Health Clinic.

Thirty persons were also found to have signs of cataracts and eighty-one in need of corrective lenses.

A total of 174 persons (average age 60) were screened.

The Asian Community Health Center has set up a committee to conduct more free clinics for the community.

ART SHOW IN L.A. CHINATOWN

LOS ANGELES—Chinato first community art exhib shall be held this August 7 and the Chinese Consolidated sch The show, first of its kin sponsored by the local Y Chinese Association (YCA).

Featured will be paintings, d ings, and sculpture work by dents of the Los Angeles Chi community. The YCA hope promote and develop a gre awareness of fine art talent am the community residents. On play at the exhibition will objects representing Asian, As American, and modern Ameri art.

The exhibition center is loca at the Chinese School at 816 Street, opposite the Alpine P ground. The exhibition shall be display all day Saturday and S day, August 7 and 8, from 10 A to 8 P.M. Admission is free.

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人·家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹弐〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營厚身不銹鋼餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

L. to R. 1st Row: Constant Look, Andrew Kao, Damon Au, Rev. Chapson Lau, Paul Yee, Clifford Fong, Steve Oei, and Calvin Jow. 2nd Row: Beverly Fong, Norma Fong, Marilyn Jung, Margaret Low, Janice Yeh, Jennifer Wong, Debbie Chin, Diana Yuen, Ramona Urbano, Claudia Sun, Phyllis Tong, Dorena Lee, Helen Joe, Gladys Oei, and Candy Lee. 3rd Row: Cathy Hsieh. On cable car: Brenda Wong, Lily Chung, Russell Lee, and Lance Wong. Not pictured: Christine Go, Linda Leung, William Tom, Cordell Wong, Benjamin Fong, Marilyn Eng, and Nancy Lew.

New Way Singers On Cross-country Tour

ıe *New Way Singers (NWS)* will be on the road again this summer, eir second tour throughout the USA. These young people, com- l of members of Cumberland Presbyterian Church of San Francis- ıve chosen the media of songs and musical plays to spread the el. As one member put it, "We consider ourselves ıg not for entertainment alone, but rather to share the simple ıge of the love of Jesus Christ."

nong the songs in the *NWS'* program are "God Loves You," "Let /hole World Know," "Forgive Me My Friend," and "When I Think e Cross." Soloists are featured in some of the numbers, and the ›'s style has been described as "contemporary folk," with guitars, s, and piano helping to create that style. The singers are under irection of Mrs. Gladys Oei.

ıe source materials for the musical play are many. Involved are , dialogue, and testimonies. Four months of hard work and re- als went into preparation of the production.

of the 35 members of the group will be making the trip (24 the trip last year). They are leaving S.F. this Saturday and will l in four air-conditioned station wagons. Overnight stops and will be provided by congregationalists in the sister churches.

ıe age range of the group is from 15 to 29 years old. The one ex- on is Mr. William Tom, 63, who is the light technician. Some of young people have sacrificed summer jobs in order to go. All ıave a chance to see the country and meet people.

nancial support for the tour was provided by donations, offerings, wash, and church funding.

ates and places of the *New Way Singers* stops are the following:

July 31st, Fresno, California
August 1st, Los Angeles, California
August 2nd, Phoenix, Arizona
August 3rd, Albuquerque, New Mexico
August 4th, Lubbock, Texas
August 6th, Camden, Arkansas
August 8th, Raytown, Missouri
August 9th, Fairfield, Illinois
August 10th, Indianapolis, Indiana
August 11th, Evansville, Illinois
August 12th, Clarksville, Tennessee
August 13th, McKenzie, Tennessee
August 14th, Nashville, Tennessee
August 15th, Chattenooga, Tennessee
August 16th, Birmingham, Alabama
August 17th, Jackson, Mississippi
August 18th, Metairie, Louisiana
August 19th, Houston, Texas
August 20th, Austin, Texas
August 21st, San Antonio, Texas
August 22nd, El Paso, Texas
August 23rd, Tuscon, Arizona
August 25th, El Cajon, California
August 26th, San Diego, California

hose who would like to hear the *New Way Singers* can write to Genevieve Lau, 865 Jackson St., San Francisco, California94133, he specific time and place of performance. The group will be back F. on August 27th. The *New Way Singers* have recently sung in and Berkeley. The singers plan on a 2nd performance in S.F. af- heir return.

MUSICAL THEATER TALENTS AUDITION

Outstanding musical theater talents in this area are invited to participate in some special auditions sponsored by the Musical Theater Workshop, a professional training arm of the San Francisco and Los Angeles Civic Light Opera Association, a non-profit organization.

Semi-final auditions will be held at the Bellevue Hotel on Wednesday, August 4, at 1 p.m. Final auditions will be held on Sunday, August 8 at the Curran Theater. Prizes will be fully-paid tuitions for professional training in the Musical Theater Workshop.

During its six-years of operation, the Workshop has offered training for performers specializing for musical theater. Each session is held five nights weekly for 13 weeks at the Los Angeles Music Center.

Mary Costa, Frank Porretta and Douglas Campbell, stars of the current CLO production of "Candide" at the Curran will serve as judges.

Those interested in entering these auditions should communicate with Musical Theater Workshop, 414 Geary Street or call 673-1050.

APPRENTICE PROGRAM DEADLINE THIS WEEK

July 31 is the deadline for the Sprinkler Fitters' Apprenticeship Program applications according to the Apprenticeship Opportunities Foundation.

Starting wage for an apprentice Sprinkler Fitter is $6.39 an hour with increases every six (6) months until training is completed in five (5) years.

Requirements are:

1. 18-25 (Veterans will be given time credit)
2. High school diploma or GED with one (1) year of passing Algebra
3. Successfully pass apprenticeship examination

For *information* regarding tutoring and other specifics, write: Frank Lee, Recruitment Specialist; 1182 Market Street, Room 311; San Francisco, California 94102. Or phone 621-9712.

SUMMER CROWD BUGS CHICAGO CHINATOWN

By JOHN H. LEE

CHICAGO—Summer brings the crowds out, and with the crowds sometimes comes trouble for the Chinese occupants of Chicago's Chinatown. Two recent incidents could serve as illustrations.

An elderly woman, leaving Cantonese Chef Restaurant after work, was confronted by three Negro youths around midnight. The three blacks, all in their early 20's, attempted to snatch the unidentified woman's purse. After a brief struggle, the woman escaped unharmed, together with her belongings, and re-entered the restaurant to call for aid. A young, Hong Kong born waiter responded and by coincidence met four of his friends passing by in a car and called for their help.

After a long struggle with the black youths, the five Chinese youths managed to hold one of the blacks for the authorities. By the time the authorities arrived, the black youth was unconscious. The five Chinese youths were not identified, except that one was a black belt in karate and a recent returnee from Vietnam.

* * *

The Kai Kai Coffee Shop was the scene of a melee recently. After finishing their meal, a few Italian youths attempted to leave without paying. A couple of the elderly waiters ran after the youths and were successful in retaining one of them. They held him until the police arrived, but the charges were dropped since the unpaid bill did not exceed ten dollars. This is something that occurs at Kai Kai's without fail a couple of times a year.

L.A. ASIANS RUN TUTORIAL PROJECT

LOS ANGELES—This summer, the Asian-American Tutorial Project in cooperation with Castelar School is operating a special Saturday tutorial program for the local elementary school-age children.

This project, which is part of a combined program sponsored by UCLA, USC, and Cal State Los Angeles, is designed to help the young children in acquiring better basic English skills and in gaining improved social adjustment to American society.

In addition to tutoring, the Project offers the children supervised summer games and occasional group field trips. Earlier this summer, the Project sponsored a successful beach trip for over 120 children to Cabrillo Beach in San Pedro. Other excursions in the past have included Japanese Deer Park, Knotts Berry Farm, and the Long Beach Naval Shipyard.

The summer AATP program is directed by Misses Liz Louie and Charli Kato, both students at Cal State L.A.

Additional students and persons interested in tutoring are still welcome. No special skills in Chinese are required. The school is located at 850 Yale Street, in Chinatown. Telephone (213) 626-3674. The summer program is expected to continue through the month of August.

DIVERSIONS

YWCA SUMMER PROGRAMS

July 30 - 31, Friday and Saturday
August 13 - 14, Fri. and Saturday
Weekend Camping.

July and August. Rap Sessions on contemporary, vital issues on Chinese identity in the world today in the Coffee House.

August and September. Workshops twice a week. Topics are Photography, Mandarin, Politics, Music, and Karate.

September. *September Festival.* Food, displays, music, games, exhibits, surprises.

FOR MORE INFORMATION, CALL 982-3922.

SUMMER ADVENTURE CAMP FOR KIDS (S.A.C.K.)

Session III August2-August 13th
Monday through Friday, 8:30A.M. to 3:30P.M.

Features arts and crafts, field trips (Zoo, Golden Gate Park, Fort

Mondays thru Saturdays

Swimming lessons 10A.M.-1P.M. and free swimming 1:30P.M.-4:30 P.M. in Chinese Playground's portable swimming pool.

Thru Weds. August 4th

De Young Museum trip out truck. Learn painting, sculptures, make kites, clay, music, and puppet show. 10:30A.M. Meet at Waverly Place between Sacramento and Clay Sts.

Wednesdays at 10:30A.M.

Games and trampoline. Waverly Place between Sacramento and Clay Sts.

Saturday afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Fri., Aug. 6th-Sat., Sept. 25th
2:00P.M.-6:00P.M. Weekly

Ceramic creations by Franklin & Shirley Jew plus wood blockprints and carvings by Sam Daijogo. Canessa Gallery, 2nd Fl., 708 Montgomery St. Reception on Friday, August 6th, 7:30P.M.-11:00P.M.

Thru August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from prehistoric to the present.

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS

$2.00 PLEASE — I SAW IT IN EAST/WEST — $4.00 PLEASE

CLASSIFADS

"Preserve your shakes and shingles. Stop rot & decay. Make it more beautiful, more fire-resistant, more water repellent, longer life."
BEY ROOFING CONTRACTOR.
P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94205

FIREMEN
$1065/mo.
The City & County of San Francisco is currently accepting applications for the position of firemen. Working shifts are 24 hours on duty followed by 48 hours off duty.

Applicants must have been San Francisco residents for the last 3 years. They also must be high school grads (or equivalent) & have a valid Calif. driver's license with acceptable driving record. They further must be between 19 and 32 and have 2 years of work experience. (1 year for those under 20), which may include military service or college education.

Physically, applicants must be 5'6" to 6'6" with weight proportionate & vision must be 20/20 uncorrected in each eye. They must be in good physical shape & certain medical conditions are disqualifying. Draft statuses of 4F or 1Y are not acceptable.

Must apply by August 12, 1971.

San Francisco Civil Service Commission Room 160 City Hall

DEPUTY CLERKS
MUNICIPAL COURT
$525/mo.
Requires high school graduation (or equiv.) AND 2 yrs. of progressively responsible clerical exp.

Clerical exp. may be substituted for required educ. College educ. may be substituted for up to 1 yr. of the required experience.

Applicants must pass a written exam, interview, & a typing test at 30 wpm.

Last date to apply: 8-9-71.

San Francisco Civil Service Commission 160 City Hall

PERSONNEL AIDES
EXAMINING
$732/mo.
Entry-level positions performing professional duties in the recruitment & examination phases of personnel.

Requires a college degree within the last 5 years in psych., educ., bus.ad., crim., poli sci., econ., or directly related field. Graduating seniors may apply; 5 yr. recency waived for 1 yr. professional personnel exp. or graduate work within last 5 yrs.

Must apply by 8-5-71.

San Francisco Civil Service Commission 160 City Hall

"Lost", a Hong Kong film entered at the Cannes and Berlin festivals, opens at the Palace Theater on August 9.

Physician-herbalist recalls colorful era

By DENNIS HOLMES

Anyone invited for dinner to the home of Dr. Henry Wong Him would be offered a small bottle containing an herb drink (bitters) to be taken before dinner, followed by three more bottles afterward.

A colorful and well-known figure, a lover of baseball and the opera, Dr. Wong Him helped create in his own way, better understanding between Chinese and Americans.

Born July 20, 1892 in Los Angeles, the son of an Oakland doctor who came to this country from Canton, Dr. Wong Him graduated from the University of San Francisco, entered the University of California Medical School, eventually graduating in 1916.

A patient coming to him at his office on O'Farrell and Octavia would lay their hand on a pillow, palms up. By putting his fingers on their wrist, he could tell their problem and prescribe the appropriate medicine. Often this medicine was herbs. He was blackballed by a fellow physician for dispensing herbs. But this didn't stop people coming to seek his advice, which included at the time, the chief of police, several policemen, firemen, and Jesuits. He usually saw 50 to 100 patients per day.

He purchased the Peacock Cab Company at Sutter and Powell in 1908. Renamed the Lincoln Limousine Service, whose motto was: "People thinkin' call the Lincoln," he built up his limousine force to 15 Lincolns and Packards by the time he sold the company in 1931 to Gray Line Limousines.

Tom Martin, a former employer of the doctor said, "Doc made no distinction among the drivers. A driver who worked 15 years received the same treatment as one who just started." Tom continued, "Doc loved to gamble with the drivers and we would play Keno in the basement of the company between runs. In five minutes notice he would often hop a plane to Reno. One time he won $2,500 and when he got back he gave a banquet for the men at the Cliff House. Every Christmas he gave us a merchandise order from O'Conner-Moffit, where Macy's is today. His mother is the only Chinese buried in Holy Cross Cemetery. Every Decoration Day he would send his men down to decorate her grave and those of any of his drivers who had died."

Tom remarked that the doctor was very well known with the police, "He always had a bodyguard with him, usually an ex-cop, because he was afraid of the Tong wars."

He never married and lived most of his life with his sister Katherine, who died recently. She was the first Chinese to be baptised in Old St. Mary's Church. They gave much money to both Chinese and American poor, and many Chinese girls coming to this country could be assured of a place to stay until they could adjust to a new way of life and seek employment.

Until last year he had a home on Fifth Avenue, in the basement of which he had several men preparing herbs for his patients. He now resides in St. Ann's Home on Lake Street, where, if you hand him your wrist, he will still diagnose your problem.

More men die of cancer in Scotland in proportion to the population than in any other country in the world, according to the American Cancer Society.

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

THE 2ND ANNUAL
CHINESE NATIONAL JUNIOR
TENNIS CHAMPIONSHIPS
Sponsored by
SAN FRANCISCO CHINESE TENNIS CLUB
August 23 through August 29, 1971

Karsten Chin
40 Wayne Place
San Francisco, Calif. 94133

Chinatown's Most Elegant Restaurant
FOUR SEAS
Gourmet Food from All of China
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500
731 Grant Ave. • EX 7-5577

phone

Asian Community Center . . . 397-0[illegible]9
Cameron House, Social Service Dept. . . 392-4[illegible]8
Central Police Station . . . 553-0[illegible]3
Chinatown Draft Help . . . 781-2[illegible]2
Chinatown-North Beach Community English Language Center . . . 391-7[illegible]3
Chinese Hospital . . . 982-2[illegible]0
Chinese Newcomer Service . . . 982-6[illegible]7
Citizens Alert 776-9[illegible]9
E.O.C. . . . 397-5[illegible]5
E.O.C. Child Care Center . . . 771-4[illegible]9
Human Resources Development . . . 433-0[illegible]5
Neighborhood Legal Assistance . . . 362-5[illegible]0
North East Medical Service (NEMS) . . . 982-6[illegible]9
Northeast Mental Health Center . . . 989-5[illegible]8
Planned Parenthood . . . 362-5[illegible]8
Self-Help for the Elderly . . . 982-9[illegible]1
Suicide Prevention . . . 221-1[illegible]4 or 752-4[illegible]6
Telegraph Hill Association Health Clinic . . . 421-6[illegible]1
Social Dept. . . . 421-6[illegible]2
The Salvation Army, Chinatown Corps . . . 781-7[illegible]0
YMCA, Chinatown Branch 982-4[illegible]2
YWCA, Clay St. Center . . . 982-3[illegible]2

FORUM

J. Edgar Hoover, China and Chinese-Americans

By L. LING-CHI WANG

Come, let us deal wisely with m, lest they multiply, and it ıe to pass, that, when there alleth us any way, they also join mselves unto our enemies, and ıt against us, and so get them up of the land." *Exodus*, 1:10

'hile both the People's Republic China and the United States e making unprecedented ef- :s to improve their relations :e the so-called "ping-pong dip- ıacy" in April this year, J. Edgar ɔver, director of the FBI, told a ate Appropriations subcommit- recently that he considered the ple's Republic of China the ief enemy" of the U.S. and that "large number" of Chinese- ericans are acting as "under- er agents on intelligence assign- ıts" for China. The Hoover ement received front-page erage by the *S.F. Examiner* on 20 presumably showing the ificance the editors of the er attached to it. On that same , the Chinese-American De- cratic Club called on President on to "immediately fire J. ar Hoover" on the grounds that ıver was attempting "to dictate . foreign policy by usurping the idency and to intimidate and rass Chinese-Americans by ely, summarily, and indiscrimi- ly accusing thousands of nese-Americans of carrying out lligence activities for the Peo- s Republic of China." Accord- to the CADC, "Hoover is not working against the expressed nt of President Nixon regarding cy toward China, but is trying revive the witch-hunt of the Carthy Era." The Club labelled Hoover statement as "racist, imely and repressive."

side from trying to show his pproval of Nixon's policy in- , Hoover wanted to perpetuate enmity between the People's ublic of China and the U.S. By ving the old rhetoric of "yellow l" and "red scare," he also ted to resurrect the spirit of Carthyism. Exactly what his ntions are, no one knows. One g, however, is crystal clear: he ent on creating an anti-Chinese iment in the U.S. To achieve this goal, he looks to the most historically logical and racially credible scapegoat in the U.S. as the visible enemy within—the Chinese-American. What better evidence is there than Chinese-Americans who have had a history of being stereotyped as "inscrutable," "devious," "heathen," "untrustworthy," and "disloyal?" The Hoover statement, therefore, from the point of view of the Chinese community, is slanderous and repressive.

Unfortunately, few people in this country know the history of the mistreatment of the Chinese in the U.S. Even fewer people realize that the welfare and fate of Chinese-Americans are dependent on U.S.-China relations. For example, during the Sino-American confrontation in the Korean War, a variety of brawls, insults and acts of violence against Chinese-Americans took place in the U.S. In fact, the San Francisco Council for Civic Unity found it necessary to secure a pledge from its membership "to attack the sources of fear and insecurity which now disturb Americans of Chinese ancestry." Also, throughout the war in Indochina, China was singled out as *the* enemy of the U.S. and the excuse for American military involvement. As a result, rumor persisted that detention camps had been secretly set up to relocate all Chinese-Americans in case there was a war with China. The fear and indignation expressed by the CADC, therefore, is by no means baseless. Statements comparable to Hoover's latest utterance preceded the relocation of 110,000 Japanese-Americans during the World War II in spite of lack of evidence. Moreover, for many years, efforts by national civil rights organizations and the Japanese-American Citizens Alliance to repeal Title II of the McCarran Internal Security Act of 1950 have repeatedly failed in the Congress. The Act authorizes the executive branch of the government to do precisely what was done to the Japanese-Americans before. There is little doubt in the minds of many Chinese-Americans that Hoover is trying to isolate them with the malicious intention of ultimately putting them away in camps.

Aside from the constant threat of mass incarceration, the Hoover statement was calculated to create long-range economic, social and political reprisals against Ameri-

cans of Chinese ancestry. Potential employers are bound to look at their Chinese job applicants with apprehension and suspicion; Chinese in schools, business, churches, armed forces, and civic organizations will be treated in a different light; Chinese running for public offices will be seen by many as untrustworthy, if not evidence of "Communist infiltrators." These are but a few examples of the subversive and repressive effects the Hoover statement has on Americans, be they Chinese or non-Chinese.

One can only conclude that the language used by Hoover himself against the Chinese-American can best be applied to himself. He, indeed, is the personification of subversion and repression. His immediate dismissal from the FBI, as sought by the CADC, will best serve the interests of the U.S. and safeguard the rights of every citizen regardless of race, color, creed, sex or national origin.

the CHI-am corner

By Jade Fong

(Continued from Page 3)

resent going to a language school because Diamond Heights is an integrated area where the Chinese students know that other youngsters are having a good time on Saturday mornings. Therefore, not all the class time is spent in the classroom. The youngsters are often out on outings and tours. One teacher took his class to a Chinese grocery in Chinatown and explained to them the many different types of Chinese fruits and vegetables. During some of the Chinese holidays, the youngsters are treated to a tour of Chinatown allowing the students to get first hand information as to what is going on.

One teacher brought in some tea pastries and explained to the students the names and the ingredients in each one of the pastries. The students also got a lesson on how to order these pastries when they go to a restaurant. The teacher also demonstrated to the students how to eat the pastries with chopsticks. The homework usually consists of studying a few phrases in conversational Chinese and writing (20 times) two or three Chinese words. The teachers are pleased if the students can retain two new words a week.

I know that my old Chinese teacher would have been flabbergasted at some of the above lessons. But I do have to admit to the practicality of such classes in this area. The students can learn at a level where they can understand because there is no language barrier since the teacher can speak both Chinese and English.

It has been over eighteen years since I last attended Chinese school but, whether in my generation or in the now generation, the feelings are still the same. The youngsters do not want to go to Chinese school. They are forced or strongly urged to do so by their parents. Of course, like everything else, there are exceptions to the case and some of the students do enjoy going to Chinese school.

I asked a few of the parents as to why they were so set on their youngsters attending Chinese school since they themselves speak limited Chinese and do not live in the Chinatown area. The answers are the same ones that my parents gave me when I complained about going to Chinese school. "Because we're Chinese-Americans, and we should be able to speak some Chinese and to understand and appreciate our cultural background. We were in a sense forced to go to Chinese school by our parents a long time ago, but we know its value now." It seems that all the parents of the students have one regret and that is they wish they had paid more attention in Chinese school.

I can understand the feelings of the students' parents well, for I have often felt the same way. Actually, I rather enjoyed my six years at St. Mary's, if not for an occasional wish to play hooky on a nice day at Chinese Playground. Since my parents spoke only Chinese, I was able to put my Chinese lessons into good use. Now it is with pride that I can go into a Chinese store and converse with the salesmen in Chinese. (Believe me, you get better quality and service too). My in-laws are amazed that I can hold a Chinese conversation with them. (I do wish I could read and write Chinese better). I guess it is self pride I have, knowing that as a Chinese American, I can understand and appreciate both cultures, for both cultures compose the real me.

It didn't seem so long ago when I was having one of my battles with my mother on having to go to Chinese school. I remember telling them in my loudest ten-year-old voice that when I got married and had children, they wouldn't have to go to Chinese school. Well, now I'm married and have Sami ... is she going to Chinese school? YOU'RE DARN RIGHT SHE IS!!!

Sami's Mom

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣・管理
租批・貸款
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四都，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住・歡迎樓業交換

二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房・新天面，新水電・平賣三萬二千元・

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘・

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元・

四，華埠柃尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽・

本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜・請留意賜顧

SF FIREMEN UNION BACK MINORITY DRIVE

The San Francisco Firefighters, Local 798, wants it known that the San Francisco Fire Department is seeking young men between the ages of 19 and 32 to apply for jobs with the department.

Leon Bruschera, president of the firefighters union, said that young men from minority groups are particularly invited to apply. At present there is only one Chinese out of about 1750 firemen in San Francisco and union spokesmen have indicated a desire to increase Chinese representation. George E. Schroff, who sits on the Board of Directors of Local 798, stated that the "union is conscious of the racial imbalance of the San Francisco Fire Department and hopes to do something about it."

The beginning salary is $1,056 per month, with work shifts of 24 hours on duty followed by 48 hours off duty. "There are nine work days of 24 hours per 31-day work period," according to Bruschera.

To qualify, an applicant must be not less than 19 years of age at the time of taking the pass or fail written examination, nor more than 32 years at the time of appointment. Citizenship is not required and the height and weight requirements of firemen were lowered about a year ago to a minimum of 5'6" and 140 pounds.

The regular civil service firemen's announcement gives all the qualifying information. Information may also be obtained by calling the San Francisco Fire Department, 861-8000, extension 295.

Applicants must have resided at least three years in S.F., and must have a high school diploma or the equivalent. For those who file a pre-application card with Civil Service, Room 160, City Hall, there will be coaching schools for the written test and practice centers for the athletic test. Coaching schools are from 7 p.m. to 9:30 p.m. Monday and Wednesday, while practice centers will be held on Tuesday and Thursday at the same time.

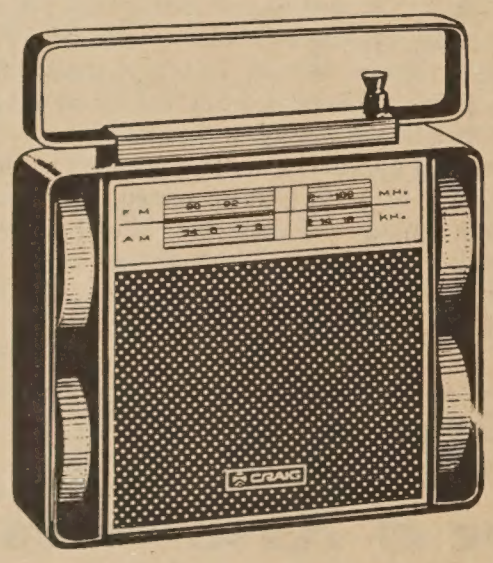
These schools and centers have been set up by the Community College District at the following locations: City College of San Francisco, Galileo High School, Presidio Junior High School, and Lowell, Mission and Wilson Highs. Bruschera said that registration for the coaching schools and practice centers may be made at the above locations on the days given.

HY HARRY YOUNG & CO.

SPECIAL PURCHASE SALE ON A

CRAIG MODEL 1206

PORTABLE AM/FM RADIO



HY $16.95

REG LIST 35.95

master charge

BANKAMERICARD welcome here

Visit us at:

532 Columbus Ave. Telephone 781-7010

Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

(The following story was written by Murray Schumach for The New York Times.)

Eased China Trade Opens Bidding to Get Giant Pandas

By MURRAY SCHUMACH

Most of the nation's major zoos are in keen gut undercover competition to obtain a giant panda—preferably young—from China, as a result of the Nixon Administration's recent easing of trade restrictions with the Communist nation.

By letter, cable and through intermediaries, zoos directors are seeking to acquire these clowns of the animal world that live in the bamboo forests of southwestern China and Tibet, which is now part of China.

"Virtually every important zoo in the country is trying to get a giant panda," said William G. Conway, director of the Bronx Zoo, who has written to Peking.

$60,000 Offer Reported

The director of the San Diego Zoo said: "Everybody is getting on the bandwagon. We're definitely interested, very interested.

No giant panda has been in this country since 1953, chiefly because of the ban on trade with China. In 1958, the State Department forbade zoos in the United States from acquiring Chi-Chi, which has become an international celebrity in the London Zoo.

At that time some zoos were offering up to $25,000 for the white-faced animal with the black-circled eyes, which was in the hands of an animal dealer in Europe. But the State Department ruled that even purchase of the animal from the dealer, who had acquired Chi-Chi from China, would violate the ban on payment of dollars to the Communist power.

Although zoos decline to say how much they are willing to spend for a giant panda, one of the leading animal dealers in the United States, Frederik J. Zeehandelaar, said he had been offered $60,000 if he could deliver a giant panda in good health.

The most the Bronx Zoo has ever paid for an animal, according to Mr. Conway, was $16,000 for a Burmese takin, a sort of musk ox. It has also paid $17,000 for a pair of white rhinoceroses.

The possibility that the competition for the bear-like animal, which is a member of the racoon family, will become a purely mercenary matter has alarmed zoologists.

Mr. Conway has appealed to the Peking Zoo to meet with American scientists before releasing any of its animals to foreign countries.

"We think the animal should be part of a cultural exchange, and on a scientific basis, rather than on how much money can be spent," said Mr. Conway. "Otherwise you might wind up with some wealthy faddist buying a panda for a backyard pet."

The Bronx Zoo has had four giant pandas, one of which, named Pandora, was, for a time, a star in its own house at the New York World's Fair of 1939-40.

One animal dealer, recalling that pandas of the Bronx Zoo had been the gifts of China in the past, speculated on the possibility that China might donate another panda to this country when President Nixon makes his planned visit there sometime before next May.

'It would be a wonderful propaganda stroke," he said.

Though the panda always seems cuddly — one reason it has become, as a toy, the rival of the Teddy bear — it weighs more than 300 pounds at maturity and can be aggressive when aroused.

It is not a noisy creature, and Dr. Charles Schroeder, the San Diego Zoo director who was a veterinarian at the Bronx Zoo when it had a panda, recalled:

"All I can remember is maybe just a little grunt."

Gift From China

There are believed to be at least 13 giant pandas in captivity in China, some of which are quite young. The Chinese also gave a couple to North Korea. In the Moscow Zoo is Am-Am, another gift from China, dating back to a period when relations between China and the Soviet Union were more cordial.

China apparently is the only country that has been able to breed these bamboo-eating animals in captivity. The effort to mate Chi-Chi and Am-Am in Moscow — preceded by a year and a half of delicate diplomatic relations between Great Britain and the Soviet Union — ended in failure in 1956.

When the animals were introduced to each other in the spring of that year, Am-Am attacked Chi-Chi, hitherto accustomed to nothing but friendship from humans in England. Efforts to reconcile the two failed.

In view of the success of China in breeding pandas in captivity, Mr. Conway is hopeful that a discussion between American and Chinese scientists may induce China to send a pair of pandas to the United States, and pass along to the Americans advice on how to breed the animals.

Another Secret Trip?

He pointed out that before the end of summer, Dr. George B. Schaller, a noted field biologist, would be leaving for Pakistan to make a study of snow leopards and other mountain animals.

He observed that it was from Pakistan that Henry A. Kissinger, President Nixon's assistant for national security affairs, took off secretly for China and arranged for the President's forthcoming trip.

"It would be wonderful," he said, "if the scientists helped arrange for pandas to come to the United States."

In the pre-Communist period of China, Mrs. Chiang Kai-shek was largely responsible for the gifts of pandas by China to this country. Cognizance of the propaganda power of the panda was acknowledged when the last panda in this country died in 1953 in the Brookfield Zoo, Chicago.

At that time, an editorial mourning the loss of the 15-year-old Mei-Lan said:

"A casualty of the cold war, the giant panda population in the United States is now extinct."

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

金龍酒家

960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012

Tel 626 2039

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

TACT ASKS NIXON TO INCLUDE A CHI-AM

The Association of Chinese Teachers wrote President Nixon to congratulate him on his proposed trip to Peking.

The letter also asked that the President include a Chinese American in the Peking entourage as a gesture of goodwill.

TACT expressed hope that the person be from San Francisco, "the world's largest center for Chinese people outside of the Orient—and we hope that party patronage would not be a criterion for your choice."

EX—HONOLULU POLICE CHIEF LIU ACTIVE

HONOLULU—Former Honolulu Police Chief Dan Liu has been elected to the board of directors of Hawaii Thrift and Loan Co.

Liu is currently director of community affairs for American Airlines.

東西壇論

勤儉的新觀念

民華

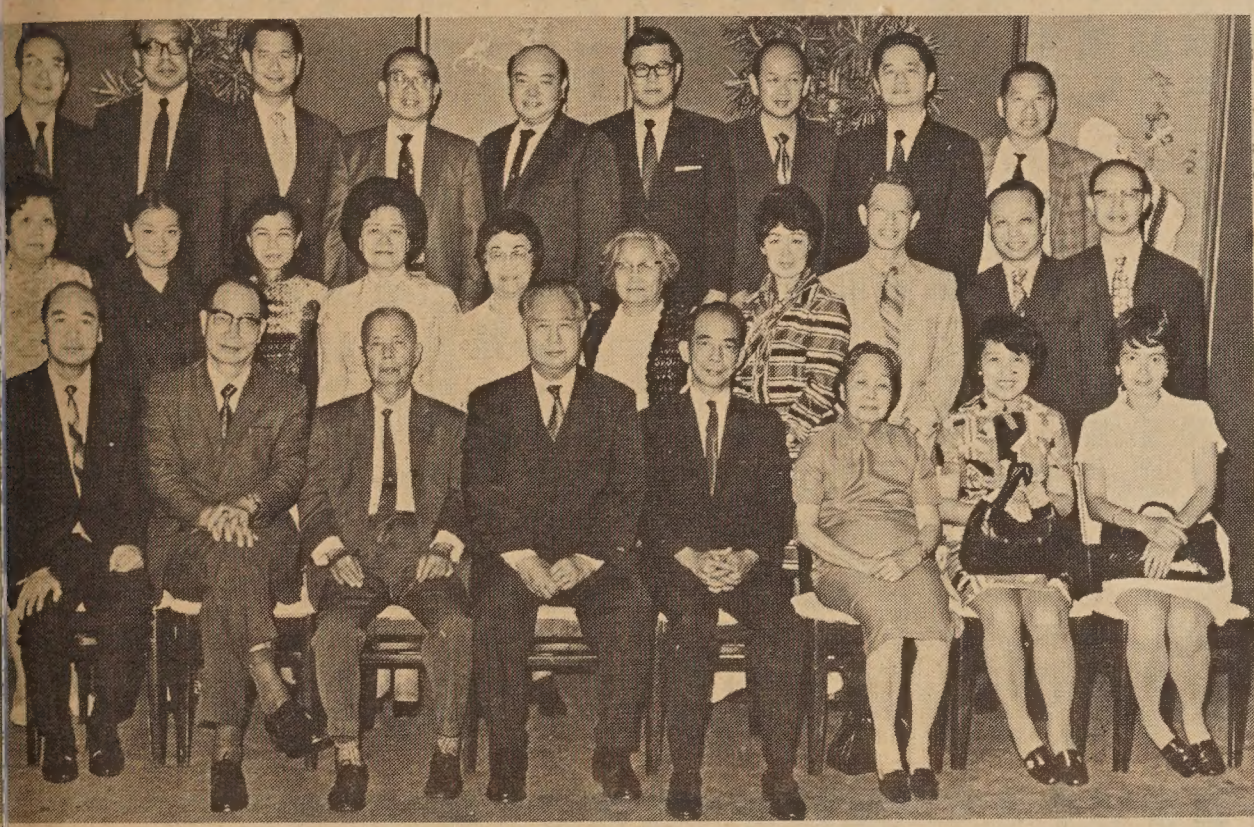
勤儉原是我國的傳統人生哲學與社會道德，成爲千數百年來一貫的修身齊家治國平天下的最高原則，放之四海皆準的道理。本來，勤是工作的基本要求，儉是生計的安全條件；勤儉以成家，以建國，其義自是極易瞭解的。

不過，勤儉雖是一般的行爲標準，但其意義則隨社會的進步而有時代的特殊意義。在農業社會裏，生產方法落後，勞動力決定生產成果，而資本形成遲緩，生活程度低下，勤乃爲支付勞力越大，勞動時間越長，而越合乎要求的工作方式；儉則是消費越小，生活程度抑制越低，而越爲可取的生活方式。這是農業社會所使然的觀念，因爲非如此無以提高生產力，無以積累生產資本與進行再生產的投資。更主要的是，在農業社會裏，生產規模長久不變，就業的形態也幾乎是固定的，所以，辛辛苦苦的工作，簡簡單單的生活，是必要的也是普遍的。

這樣的工作與生活方式，到了現代工業社會，原則雖是依然適用，但其涵義已有不同。所謂勤，並不一定指體力的長時間與高度的支法的改良，工作效率的提高。從而，一個人一天工作十小時與另一個人一天工作八小時，如此工作時間的長短，並不就決定孰爲勤惰。只要八小時的工作效率可以達到十小時的舊有水準，工作時間的縮短並無害於勤的要求。相反的，如果不講求工作方法，不研究工作技術的改進，而徒然以長時間的體力勞動來補工作方法之拙，如此的勤，可謂事倍功半。

所以，在現代化工業化社會，勤的觀念應有革新。我們一方面固然要保持工作熱忱與責任感，但更要不斷的採用科學的工作與生產方法，以求工作與生產，在最小的體力勞動下獲得最高的效率、最大的產量。我們可以這樣說，如果在農業社會裡，勤的準則是最高限度的體力勞動與最長時間的工作或生產；那麼，現在勤的新觀念，應是最合理的科學工作或生產方法與最高效率的工作或生產目標。

至於儉，新與舊的觀念更不易調和。在落後的農業社會裏，儉是省吃節用，甚至要把生活程度儘可能的抑低，根本否定「物慾」。這樣的觀念，在生產不足的環境與時代裏是有必要的。但是在大量生產與大量消費的工業社會，消費是生產的最後階段，又是它的最初階段，社會大衆的購買力決定生產的榮枯，消費變爲經濟景氣的指標，儉的意義便要有革命性的改變了。



，會宴送迎行舉會友校西美學大民國東廣
。攝後會宴爲圖，筵設家酒宮皇在

世界戲院
644 Broadway, San Francisco
RLD ATRE Phone: YU 2-6085
七月廿九日起獻映
鑼鼓歌唱
袍甲工架
斷橋產子
麥炳榮 蕭芳芳
于素秋 梁醒波 主演
大鑼大鼓
古裝歌唱
喜滿人間 福滿堂
芳艷芬 蘇少棠 主演

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
映獻重隆日七廿
映放時二十午正日每
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644
LOVE WITHOUT END
新不了情
胡燕妮 邵逸夫 監製
凌雲 林嘉 領銜主演
潘壘 導演
邵氏綜藝體弧形闊銀幕哀艷動人倫理愛情巨片
同場加映
斷腸劍
王羽 蕭薔 莊萍 焦姣 主演
三日隆重獻映
KING EAGLE
王鷹
李菁 邵逸夫 領銜主演
狄龍 張徹 監製
邵氏綜藝體弧形闊銀幕俠義打鬥壯烈奇情巨片
同場加映
何日再君來
胡燕妮 張冲 何莉莉 領銜主演

敬請批評，
敬請介紹。
歡迎訂閱，
歡迎惠稿。

美國大百貨公司的經營

當今企業化經營管理的普遍被重視，美國百貨公司的連鎖性的企業化經營，正走向欣欣向榮。全國著名的美斯、庵普林、賓尼士等大百貨公司，全國各省、各城鎮到處分佈設立，形成有系統且易於管理，控制的連鎖性組織。由於大百貨公司的連鎖性經營，採取大量購進貨物的方法，所以購進的價格大打折扣，當然成本就降低，因此採取薄利多銷的銷售方法，大量銷售，這樣美國大百貨公司的經營是非常賺錢的。

美國的大百貨公司，貨物五花八門，應有盡有，由於購物方便，省時，很多顧客都願意到大百貨公司去購物。美國的大百貨公司銷售女人的東西尤其多，百貨公司好像專爲女人而設的一樣，女人的各色各樣的香水，化粧品佔了大部份的櫥櫃，女人的絲襪，女人的胸花、裝飾品也佔了大部份的地方。美國的大百貨公司，貨品的售價是一層樓比一層樓貴，那最便宜的可算是在地下室那一層，因此要買最便宜的東西就要到最低一層。

百貨公司的經營隨著季節性的變化，以及季節的需要性，甚至全國經濟景氣的變化，它的裝璜佈置，櫥櫃，攤位擺設，時常適時而改變，商業廣告也適時而換新，這些都符合科學化、企業化經營的原則。百貨公司的佈置及擺設，大部份是這樣的—地下室這一層經常是銷售各式各樣的廉價品以及家庭日常生活的必需品。第一層是女人的化粧品、香水、帽子、假髮、絲襪、裝飾品、男女裝部、男人化粧品、生日、賀節卡、文具部等等，第二、三樓是女裝部包括各式各樣的禮服、便服或美容院以及上等的男人服裝，第四層樓是擺設各種起居室的設備，如各型的沙發、坐椅、席夢思床以及各式各樣的家庭裝飾品、窗簾、地氈、以及電視機、收音機等等。第五層樓是陳設各種野外露營、室外活動的各種器具、運動器材以及各種運動服裝、男女童裝部、各型各類的兒童玩具等等，最頂樓有時還開放供兒童當遊戲場所之用。

美國大百貨公司的經營，花在廣告費用上的數目是目皆大的，每日的報紙翻開一看，每個大百貨公司的各種各樣廣告，佔去很多的篇幅。打開電視一看，百貨公司各種花樣的廣告，一天不知要看幾次。美國大百貨公司招徠廣大顧客的方法也很多，例如週年大減價，半週年大減價，每月份大減價，週末大拍賣等等，花樣很多。但是，各大百貨公司的大拍賣及大減價是不騙人的，例如定價是十多元的東西，在大減價時只要花三、四元就可以買到了，可是大減價或大拍賣的貨品是有一定數目的，期限也是有一定期間的，因此，有時是週末大減價或每月大減價是從上午九點至中午十二點這段期間，整個百貨公司都排滿了要買便宜貨的人，尤其美國婦女排得最多，一大早就有很多人排隊。

由於季節性的廣告非常重要，因此各大百貨公司，如花季舉行的花展，夏天的泳裝，海灘裝展覽，雨傘，洋傘展覽，化粧表演，服裝表演，冬天滑雪服裝的展覽，以及家庭電化器具的展覽等等，這些也都是招徠廣大顧客的方法。美國各大百貨公司全年有兩次固定的大減價的機會，就是聖誕節之後和復活節之後，前者是購買冬裝的大好機會，後者是購買夏裝的機會，因此要在美國購買便宜的東西，一定不要錯過這兩個機會。

美國各大百貨公司店員的服務態度是值得稱讚的，他們大都接受過良好的訓練，無論你買或不買，他（她）們都會問：「先生（女士），我能爲您服務嗎？」，他（她）們大多面帶微笑而親切，決沒有晚娘之面孔。而且他（她）們都能不厭其煩地向您解釋貨品的品質，如何使用，或者提供你的身材應該要穿那一號碼的衣服才適合。如果他們公司沒有你所要需要的東西，他（她）們還會向你道歉，並且建議你不妨到別家試試。由於美國信用制度的建立，你購物時不一定要帶現鈔，你只要有銀行的信用卡，百貨公司還是照收。還有，你所購買的東西是訂購的或是大批或笨重的，百貨公司都能派人準時地送到你家。還有一點特別值得一提的，當你購物回來時，發現貨品有瑕疵而不適合，只要你保存著購物時的存根，他們是可以給你退換的。

今日連鎖性的經營管理，是企業管理上的一大演進，一般有眼光的企業經營者一定非常重視這種採取薄利多銷的經營方法。

（周維傑）

萬華藥房 MandarinPhaimay 859 WASHINGTON ST. Tel. 989-929[illegible] 盛頓街八九五號

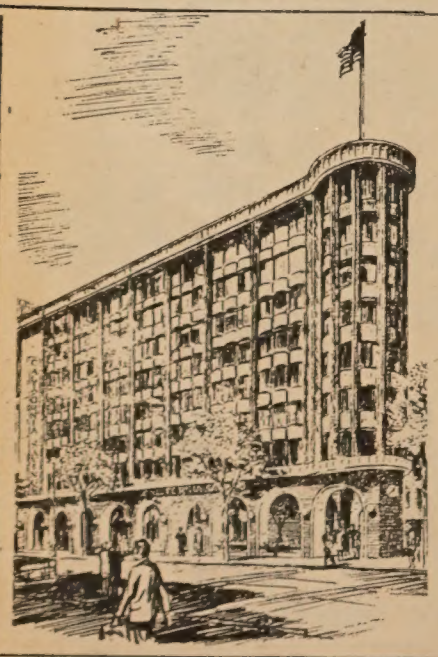
博愛藥房 Safey Pharmacy 1600 HYDE ST. Tel. 673 8343 蟹街一六零零號

博愛藥房八週年紀念
大減價酬賓
及購物抽獎

不論購物多少。均送給抽獎號碼。
於八月壹日正午在萬華藥房當衆抽獎 貨物千餘種由五折至九折減價優待。
▲獎品如下：
第一獎：名廠手提傳眞機一具
第二獎：AMFM座鐘收音機一具
第三獎：美國公債五十元
其餘獎至第九號均得名貴禮物。
由七月七日起至七月卅一日止。

◁黃錫倫藥劑科博士處方監製▷
丸齡保春青
各部門均有特價貨品
西藥 配藥單 日用品 化粧品
攝影器材 玩具文具房用具 賀咭

California Savings & Loan Company
800 Market St., S. F. Calif. 94102 Tel. 986-3600
加省儲蓄貸款會
總行：孖結街八零零號



本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務。
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘
三個月存款年息五厘
一年至五年存款年息五厘七五
兩年期五千元存款年息六厘
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理 楊林秀芳謹啓

政治雙簧

光宗

政治家是最會演戲的，他們能把假的事情演成像眞的一樣，把觀衆感動得痛哭流涕或氣憤塡膺。他們更有一種能人所不能的，是使觀衆相信他們幷不是在演戲。

這種政治家，常有個人「偉大」的演出。

還有一種政治家，却是一個人扮演兩種角色的，或者要一個助手來做「雙簧」的，這種政治家更需要特殊的演技，才能有「天衣無縫，妙到毫顚」的演出。

現在打從尼克遜總統宣佈明年五月以前訪問中共大陸這件事說起吧。無疑地，尼克遜是當代一個大政治家，但他是否是一個演技精湛的政治家呢？

當他以「悲天憫人」的態度，在電視上宣佈他訪問中共主要的目的是爲了解決越戰之後，却同時保證「不會對不起老朋友。」

這是政治家的兩面手法，也是「政治雙簧」，即是說，發聲音是一種人，做動作却又另一種人。可惜尼克遜演技幼稚，容易露出馬脚，那有「另有新歡」的人，「不會對不起老朋友」的，假如顧念「老朋友」，便不會「另結新歡」了。

這個「老朋友」是指國府而言，未幾，尼克遜在宣佈這轟動全世界的消息後，在向中共眉來眼去之餘，又致書中華民國的蔣總統，重申履行美國協防台灣之軍事上的諾言，可是隔不到幾天，國會上議院外交委員會通過撤銷一九五五年授權總統協防台灣及其外圍島嶼議案，這不僅是最粗劣的「政治雙簧」表演，而簡直是在開玩笑了。

像我們置身於美國的中國人，實在不知道尼克遜在搞甚麼鬼？在美國以外的華人，更會滿頭霧水，因爲美國的政策失去中心，演「政治雙簧」又馬脚畢露。

那邊廂，中共的「政治雙簧」却演得有聲有色，周恩來之善哭善笑，己有數十年之經驗，且也馳譽國際，他是一個演技精湛的政治家，一殆無疑義，尼克遜決不是他的對手，基辛格更一見臣服，這一場國際外交戰，勝負立分。尼克遜爭得的是一紙「邀請書」，而周恩來爭得的，却是尼克遜「移樽就教」。

自從「乒乓外交」以還，中共把美國分一爲二，他們强調「中美人民友誼萬歲」，却無情地打擊美國政府，現在代表美國政府的尼克遜到大陸去，也鬥又把尼克遜分化出來，大事攻擊美國「帝國主義」。

他們的「政治雙簧」太出色了，看得美國的觀衆如痴如醉，在周恩來笑臉相向的另一面，中共對反美運動從未稍懈，他們高呼「在世界範圍內，反對美帝國主義及其走狗的鬪爭新高潮，繼續向前發展，國際反美統一戰線，正在不斷擴大。」美國人對這些逆耳之言幷不以爲「逆」，反而覺得中共「膽色過人」，把尼克遜直「送」過去一探究竟，似乎是「適時」之舉。

「政治雙簧」之運用，高明與低能之分，其效果眞不可以道里計，美國是最容易被「政治雙簧」迷惑的國家。例如日本，也曾不斷地使用「政治雙簧」的手法，套取「美援」，一方面恭順地作言聽計從狀，另一方面却鼓動學潮及大規模的反美運動，使美國政府覺得其「民意」不可侮而大解「金囊」，甚至連「琉球」也歸還了。

「忠忠直直，終須乞食」。國府執政諸公以仁義道德立國，從不敢給顏色美國看，更不屑玩弄「政治雙簧」，現在落得一個「逆轉」形勢，也該反省反省了

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2280

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $15,000

時光如駛七月已至

趕速存款預期獲利

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業

保險：每個儲戶保險增至二萬元

利率：年息五釐複利計五釐一三

給息：十日以前存款由一日起息

優點：每日計息給息至提支之日

儲券：五百元起三個月五厘二五

又有：一千元起一年期五厘七五

還有：五千元起兩年期獲息六厘

服務：收水電費並替儲戶寫港赤

職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager

三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記

登記處國民西園雙喜襟海旅館

台中校友會籌備委員會啓

南華公司

SOUTH CHINA CO.

729 Washington St.

San Francisco, Calif.

391-5561

精製鏡架　專售

錦繡中華　古玩首飾

大壁畫　絲織畫　名人字畫

華埠人語

✱大罪案減少

據警察局發出之統計年報，三藩市去年重大犯罪案件，顯著減少，謀殺、强姦、盜刼、偷竊及汽車偷竊案減少，惟小竊及打鬬案數字則仍舊，去年重大犯罪案共七萬三千六百六十二宗，一九六九年則爲八萬三千四百八十一宗。

✱張大千回顧展

國畫大師張大千應本市地揚博物館之邀請，預定在明（一九七二）年九月間舉行一次大規模展覽會，定名爲「張大千四十年回顧展」。

展出內容包括張大千先生三十歲至七十歲間最精彩傑作，預計有八十幅之多。

✱世界旅行社

本市世界旅行社在陳操强主持下業務蒸蒸日上，本月四日曾組織暑假遠東旅行團乘搭中華航空公司班機赴遠東各地遊歷，其日程如下：東京兩日，台灣一星期包括台北、台南、高雄及台中日月潭等地。本月十四日結束在台觀光後即首途香港，該團由陳操强夫人領帶，離埠前陳君曾親自在機場照料，聞該社尚組織有仲夏遠東旅行團，八月十二日啓程及中秋台港旅行團，十月四日啓程，後者當可見到自由祖國慶祝雙十國慶各種精彩節目。

✱定期開獎

三藩市中國文化基金會發售籌款獎券，現以橫跨乾尼街之天橋不日竣工，鐵定於九月一日開獎，首獎二萬元，二獎三千元，三獎五百元，另有其他二百獎，獎金三萬一千元，業已分儲於華埠各銀行及儲貸會。

東行漫筆

「東西報」專欄作家關宇君遠東渡假，歸來以所見所聞所思寫下「東行漫筆」，下期起將在本報發表，敬希讀者留意。

本報下期刊出

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

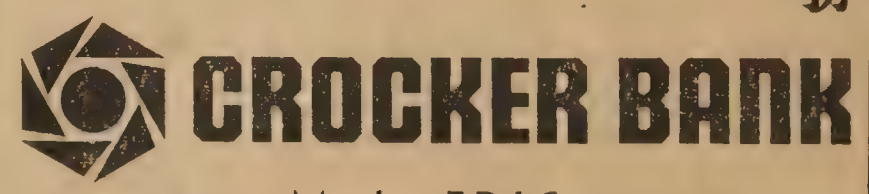
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

國安銀行

由七月一日起由國懋銀行改爲國安銀行
全省二百八十餘分行。聯邦存款保險公會會員
三藩市孟金街五百號。電話：九八三二八五八

本行經營下列各項業務
商業及儲蓄存欵
樓業按揭
信用借欵
投資信託
汽車貸欵
各國電滙
信滙及滙單
安全保險箱
旅行支票
私人支票

●諸君惠顧無任歡迎



Member FDIC
More Than 280 Office Statewide
Montgomery-Sacramento Office
500 Montgomery St. S. F. Calif. 94111
Phone: 983-2885

金山掌故

艷婦阿彩

聚芬樓主

（四）

阿彩雖然無視於當時華僑的黑社會人士，她也不屬任何堂口，更沒有資格參加「中華」，可以說她的勢力完全不是來自華埠的，由她的首任丈夫是西人，再而和警備官卡勒克同居來看，便可知其勢力乃根植於西人方面的，她的收入當然不會全部據爲己有，而且她本人揮金如土，愛收購貴重珠寶飾物，因而手頭雖不致拮据，但也沒有成爲富婆。

從一八五二年阿彩一宗衙案透露，便可知她處境的一斑。這宗衙案她出現在麥高雲法官的法庭，這次她蓬頭破衣，眼圈藍黑，她訴說是因向另外一男人說她是卡勒克的情婦，此事激怒了卡氏，和那個男人輪流向她毆打成份的。麥高雲法官對她所供未必盡信，但他看到有些資料証明阿彩用在那些「汚狗」身上的金錢，確是數以萬計的。

阿彩向法官要求，她並不想向卡氏要回那些金錢，但却請法官令卡氏向她道歉，重返她的家裏。法官表示無權干涉家事，但他相信卡氏的財政狀況既與阿彩有密切關係，他一定會回來的。

麥高雲法官料事如神，卡勒克沒有離開阿彩，他仍寄生在她的身上。

同年另一宗衙案，阿彩又出現在法庭上了，但却不是自己是原告或是被告，而是爲人打官司的，她自己因爲是法庭的常客，了解法庭手續，這次居然爲一位中國女人被人勒索毆傷，控告對方，結果那人被判有罪，罰欵二十元。

所謂好景不常，阿彩紅了幾年以後便開始走霉運了，這大約由於那時美國人對中國人已漸漸不友善，也即是「華人僑美史」度過「蜜月」那段時間，許多法例特別是對付華人的，尤其是在華埠，幾乎每日都有數人至幾十人違法被拘，阿彩從一八五四年以後，便不斷地因開設「無秩序公寓」（妓院）被拘，並曾判罰，但這情形却不會在白人妓院發生，使阿彩很感氣惱，乃於一八五七年售去妓院，收拾細軟，聲明返回中國去。但後來她又改了主意，重操舊業，到一八五九年三月再度被拘，罪名仍爲開設「無秩序公寓」。

同年七月，阿彩因鞭打她的妓女被拘控判罰，九月再因開妓院被拘控。這一年，是阿彩流年最不利的一年，她從此心灰意冷，既失意於情場又失意於事業，於是眞的決心退隱了，華埠的人看不到阿彩在三藩市出現，大家都當作她回唐，把她淡忘了。

但「阿爾他報」却永遠跟着她，翌年（一八六零年）却刊出一段「自稱十二埃及小婦人」被拘的新聞，在警案欄中寫着：「阿彩，又名潔瑤，普通妓女，判監三十天。」

阿彩的眞正命運如何？實在是一個謎，比方後來「阿爾他報」所刊的「阿彩」是否即原來的阿彩是值得懷疑的，因爲原始阿彩享盛名以後，其他妓女也以阿彩爲名了。

普通妓女的生命價值是很短促的，其悲慘的遭遇，我在「青樓風月」篇中已談過了，特別在華埠，搗母連妓女生病也不能免掉接客，眞是做到死爲止，青春期一過，便讓其自生自滅。

阿彩的結局也傳說紛紜，如眞的回到中國當然不知所終，但如果她還在美國，又是一九二八年二月二日「益三文拿報」所記載的那段死亡紀錄中的阿彩，則她却享遐齡，壽登百歲呢。

那段紀錄寫道：「死亡，阿彩夫人，中國籍，山多些，二月一日逝世……」

這麼樣，阿彩可能離開三藩市後，在山多些住了八十年，因也曾有一傳說，謂她嫁了一個華人富商，沒有返中國，如果眞是這樣，則阿彩的一生，被紮上一個好結局了。

（續完）

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行　CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2280

時光如駛七月已至

趕速存款預期獲利

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業

保險：每個儲戶保險增至二萬元

利率：年息五釐複利計五釐一三

給息：十日以前存欵由一日起息

優點：每日計息給息至提支之日

儲券：五百元起三個月五厘二五

又有：一千元起一年期五厘七五

還有：五千元起兩年期獲息六厘

服務：收水電費並替儲戶寫港赤

職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager

三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記

登記處國民西園雙喜襟海旅館

台中校友會籌備委員會啓

皇室招待　宮裡華筵

金鑲玉砌　陳設瑰麗

歷代文物　恭候欣賞

豪華夜宴　中午小叙

古典食譜　詩般情調

皇宮

皇宮酒家

IMPERIAL PALACE RESTAURANT

919 GRANT AVE. San Francisco 94108

Telephone : 982 - 4440

OPEN : 11.30 A.M. – 1.00 A.M.

「東西報」一九七零年合訂本釘裝精美每本廿五元本報有售。

東西報

迷

孫寶玲在遠東酒家舉行記者招待會（攝影：李樓少吟）

柏林影展具有國際聲譽的國語新潮藝術片「迷」，將定期八月九日至十二日一連四天在華宮戲院作全美首映，該片的製片人兼導演孫寶玲女士特於七月廿四日在遠東酒家舉行記者招待會。

孫女士說：「迷」是藝術性的非商業性的，爲了爭取華人的國際聲譽，他們一群追求藝術理想的劇作人、攝影家、導演、演員及工作人員，都悉心以赴，希望爲中國影壇開擴一「新界境」。

孫女士系出名門，家境富裕，拍片是爲了「藝術良心」，并非開闢財源。她說：「港台的製片家一窩風的競拍媚俗的流行片，在歌唱、打鬬、畸情等題材中轉來轉去，在國際影壇，中國片之量多得驚人，但提起中國片的質，去無人不搖頭了。」

是的，商業性的製片家根本不談「藝術良心」，即使他們賺了大錢也不會在年中撥出一筆預算來拍點「藝術片」，以提高國片在國際間的地位。

「迷」片便是孫女士激於義憤，結集一群志同道合的影藝界朋友拍出來的，在「迷」片中也許你看不到「大牌」，但你却可看到「大牌」所表現不出來的藝術。

他們的血汗沒有白費，這部片拍了年半，是「合格地」被送到康城去了，這即是說，「迷」片是通過了國際水準的天平，總算替中國人爭一口氣了。

這部影片的名字雖叫做「迷」，但拍這部影片的一群藝術家却沒有迷失，他們在「藝術良心」的催促下，且找到中國影壇一條應走的道路了。（司馬夷）

李氏公所四埠聯合郊遊大會通告

—三藩市、屋崙、二埠、士得頓—

日期：八月一日。

地點：合桃溪，石堡壘公園 Castle Rock Park Walnut Creek

交通：是日上午十時備有巴士在下列地點開行：三藩市在花園角夾企李街。屋崙、二埠、士得頓、在各該公所門前。下午五時回埠，成年人來回車費一元，三歲至十二歲五毛，三歲以下及六十五歲以上父老免費，自備車輛參加者請到各公所索取地圖。

抽獎：頭獎公債三百元，二獎公債一百五十元，三獎公債一百元，四獎公債七十五元。

尚有其他名貴獎品百餘件，獎券每張一元。票尾請於七月卅一日下午五時前送回各該公所，以便彙齊抽獎。

娛樂節目：由李氏青年組、中藝及各音樂名家擔任表演。

舞獅、舞蹈、歌唱、民謠、國技、雜藝、琵琶獨奏。

獎券車票代售處：（注意：七月二十八日下午二時截止售賣車票）

（一）各埠李氏公所

（二）和益寶號：三藩市積臣街七二四號

（三）華亨金行：三藩市士得頓街一〇六〇號

△免費入場　供應小餐飲品▽

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花眞絲
新款金銀線花絨

上海名師張國林
張黃素珍設計專製

三藩市金李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

金山客批世情

逃避現實

正當英國面臨物價高漲，失業等種種困難問題之際，英國首相希斯反而駕其心愛遊艇，在英吉利海峽疾駛，引起報界不滿之批評。

金山客曰：此無他，逃避現實耳，遊艇越快越好，正所謂「唔俾眼睇」也。

干戈．肉白

以色列女兵根據新法例，可穿過膝蓋上五寸之短裙，成爲「迷你女兵」，以前之規定爲裙子在膝蓋上一寸。

金山客曰：「迷你」足矣，此舉可化干戈爲「肉白」，以其暴露其美腿焉。

戰俘憤慨

英女皇伊利莎白以最高勳章頒贈日皇，引起英前戰俘憤慨，謂日皇裕仁曾發表一項聲明稱，緬甸鐵路乃在戰俘屍體上建造而成。

金山客曰：何必憤慨？僅將裕仁之言稍易卽可——「日皇最高勳章乃在戰俘屍體上建造而成。」

小姐褲熱

香港選舉「熱褲小姐」。

金山客曰：香港色情架步之多，恐爲世界之冠，「熱褲小姐」四字稍調爲「小姐褲熱」，卽妙不可言矣。

得咳笑□□□ 現場錄音

二世祖與乞兒

乞兒：先生，請施捨個錢，俾我買碗飯食吓啦。

少爺：你點會攪到咁慘，變成乞兒？

乞兒：運氣唔好，有乜嘢辦法？

少爺：我睇唔係卦，你一定係抽烟抽到窮！

乞兒：我係唔抽烟嘅呀，先生。

少爺：咁一定係飲酒飲晒的錢嘞。

乞兒：我唔識飲酒嘅。

少爺：烟酒都唔沾唇，變成乞兒，唔駛講都係去攪女人嘞。

乞兒：我地呢的人，邊度重敢講風流？

少爺：咁一定係賭清光啦。

乞兒：我自小都唔賭博嘅。

少爺：得咗，我嘅老豆成日鬧我嫖賭飲吹四樣沾齊，將來一定冇世界，不如帶你返去見我老豆，你話俾佢聽，唔飲酒唔抽烟，唔攪女人又唔賭博嘅人，究竟變成點樣。

有聞錄筆

✱華厨訓練班

新僑發展中心擧辦之華厨訓練班，原定於七月一日開始，但以厨房工程一時未能完成，不得不延展開班日期，俟經當事人與萬字醬油公司洽妥，商借該公司耗資二十餘萬元在日本埠自建之規模宏大，設計新式，設備齊全現代化厨房應用，故華厨訓練班已於七月十二日開課，預計兩星期後，自建厨房完成，便卽遷回士德頓八百四十三號原址上課。萬字醬油公司此次不獨借出厨房與華厨班使用，而該班所需全部醬油，亦由公司免費供給，尤稱難得。

✱中山紀念館

二埠中山紀念館于六月六日開幕後，展覽中國歷代文化複製品，設置閱書報處，各界人士及遊客，前往參觀者，人數甚衆，咸加稱譽。玆查該館籌備於秋季設英文班，教授新移民，設中文班招收中西學生，以溝通中西文化，並擧行音樂會，演講會，放映益智畫片等活動，爲社會服務。

✱交涉路標

舊金山中華總商會，月前因市政府在都板街與加利福尼亞街口，放置「禁止左轉」路標，對華埠商業影響極大，尤以暑期季節時爲甚，曾由嚴泮欣律師代表向市府多方交涉，聞市府今已答允，由明（二十三）日起，將該「禁止左轉」路標撤除，至暑期季節過後，再詳予商議云。

「迷」片導演孫寶玲（左）參加康城展一個場面。

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期至五年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年期至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立卽起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。

◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形。購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理。免費估價。歡迎垂詢。必竭誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時

地址：大埠都板街一〇四〇號

電話：四二一—五四二一，四二一—五四二一

經理蔡會基

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY VOLUME 5, NUMBER 30 JULY 28, 1971 15 CENTS

中華民國六十(一九七一)年七月廿八日 • 第五卷第三十期 • 每份一毫半

加省失去了吸引力 移民樂園已成過去

加省過去所以成爲美國人移居的樂園，因爲它具有數項吸引力。(一)氣候好。(二)種族分歧不過份顯著。(三)地博物厚。(四)農產豐富。(五)職業機會大。

在這些吸引力之下，移居加省的人日衆，使加省駕凌紐約之上，成爲美國第一大省，可是現在有時移世遷的跡象，加省過去那股吸引力已漸漸的消失了，居民們有許多都在找尋新的遷移目標，顯然地是對加省開始生厭了。

自從政府緊縮國防經費以後，加省受影響最大，洛竭飛機工廠面臨破產的邊緣，造成大量失業人數，過去加省就業機會冠全國，人人到這裏來幾乎都可找到一枝之棲，現在那段黃金日子是過去了。

自從一九六三年以還，加省每年增加移民人口達一百五十萬，在美國人心目中，加省一向都是被認爲一個移居的理想省份，現在人心的轉變，除了職業機會銳減以外，環境的改變也漸使外來的人感到失望。

以整個加省而言，羅省及山姐姑區對外來人最感不滿，三藩市灣區仍不失其吸引力，中部地區居民也繼續有增加。

根據最近一項民意測驗的結果，認爲加省是最佳居住地區者佔百分之六十四，一九六九年則佔百分之七十一，一九六七年爲百分之七十三，認爲尚佳但非特出者佔百分之二十一，一九六九年則佔百分之十四，一九六七年佔百分之十五，認爲屬中等者佔百分之十二，一九六九年則佔百分之十一，一九六七年爲百分之十。

加省既非美國人的移民樂園，那麼目前最吃香的省份是那一些呢？最近的民意測驗指出，奧利近是第一位，之後的次序爲卡羅拉度、阿利笋拿、華盛頓等省。

加省所以失去對移民的吸引力，在民意測驗中歸納了有以下各點，(一)天然汚染日甚一日，烟霧嚴重，(二)人口擠擁，分薄就業機會。(三)稅收過高。(四)生活程度上漲。(五)街頭罪案大增，治安不良。

目前加省移民的成份，來自美東的佔百分之十四，美中西部的佔百分之卅五，美南佔百分之十四，美西南部的佔百分之十三，美西(包括阿拉士加及夏威夷)佔百分之十一，來自外國的佔百分之十三。

在加省中，居民選擇居住地區，以三藩市灣區爲最吃香，佔百分之七十三，加省中部次之，佔百分之七十，山姐姑佔百分之六十三，羅省區降至百分之五十九。

Board Appeals Busing

「迷」片女主角傅儀。

華埠人語

✱電話罷工解決

全國性的電話工人大罷工經已解決，幸在罷工期間，本市居民還沒有感到有什麼不方便，只是罷工解決以後，勞資簽訂新合約，規定工人薪金及福利，將增加百分之三十一，提高電話費在所難免，到那時，是工人受益，用戶受累了，「蝕底」的不會是資方的。

✱未來省長

加省省長的選舉，雖然到一九七四年才舉行，距今仍有三年，可是政界敏感之士，已紛頭活動了。共和黨方面，可能出而競選的人物有白宮顧問芬治，現任副省長連匿，加省檢察廳長楊格，省審計廳長佛羅奈等，民主黨方面，目前以省下議會領袖模翠尼爲「寵兒」，上議員呑尼亦會加入角逐，以作問鼎白宮的階梯。

✱取消配額

經濟部將取消洋菇輸美配額，並自由供應僑商採購。

這項關於洋菇輸美取消配額限制的措施，如能實施，將可由僑商自由購買，並符合一般僑胞願望，按以往洋菇輸美有配額之限制，均未能符合僑商實在需要，故經研究後決定主張取消洋菇配額之限制。

✱周彤華延期返國

中華民國新任駐舊金山總領事段昌智，十七日抵此間履新。

行將卸職的總領事周彤華已任命爲外交部禮賓司長，他已延長返國行期，待沈劍虹大使八月初來此訪問華僑社會後，才返回台北。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

MRS GLADYS HANSEN
RARE BOOKS AND
SPECIAL COLLECTION
MAIN LIB. CIVIC CTR
S F CA 94102